

Mothers and fathers go to work.	Is mamas e is babbus andant a traballai.	Le madri e padri vanno a lavorare.
Economics has been called the ‘dismal science’ because it deals with scarce resources and ever-increasing human needs. Economics is often seen as an aspect of social reality that is hostile to humans: bosses who exploit workers, financiers who strangle entrepreneurs, speculators who starve families. But the economy is first and foremost the parent who goes to work in the morning, earns a salary and contributes to the well-being of his family. It is the employee who works eight hours a day so that the company he works for can produce goods and services for customers.	A s’economia ddi nant “sa scièntzia trista”, ca est sa disciplina de is risorsas chi no abbastant po totu is abbisòngius de sa genti, sèmpiri tropu mannus. S’economia dda biint, bortas meda, che sa parti de sa realidadi sociali chi est sa primu nimiga de s’òmini. Is meris chi sfrutant is traballadoris, is finantzieris chi strossant is imprendidoris, is speculeris chi ponint fàmini a is famillias. Ma s’economia, prima de totu, funt is mamas e is babbus chi a mengianu bessint de domu po andai a traballai, guadàngiant unu stipèndiu e diaici assecurant su benistai de sa famillia insoru. Est s’impreau chi traballat otu oras dònna dii po chi s’impresa chi ddi donat a traballai potzat produsi mercantzias e serbìtzius po is fìtianus.	L’economia è stata definita la “scienza triste” in quanto disciplina delle risorse scarse rispetto ai bisogni umani, sempre esuberanti. L’economia è spesso vista quale aspetto della realtà sociale nemica dell’uomo: i padroni che sfruttano i lavoratori, i finanzieri che strangolano gli imprenditori, gli speculatori che affamano le famiglie. Ma l’economia è prima di tutto il genitore che la mattina va a lavorare, guadagna uno stipendio e concorre al benessere della sua famiglia. È l’impiegato che lavora per otto ore al giorno perché l’impresa da cui dipende produca beni e servizi per i clienti.
It is the entrepreneur who commits himself and his wealth to keeping the company competitive in a turbulent market, caught between demanding customers, fierce competitors, employees to be paid decently, suppliers to be paid, and banks to be satisfied. It is the family, again, where sometimes one parent falls ill, loses their job, is unable to earn a decent wage, and the other, or perhaps an older child, rolls up their sleeves and manages	Est s’imprendidori chi est impinniau issu etotu impari cun su patrimoniu cosa sua po chi sa sienda sigat a essi cumpetitiva in d-unu mercau trobeddau, strecau a una parti de fìtianus pibincus, a s’àtera de cuncurrentis balentis, ma ancora de traballadoris chi bolint paga giusta, fornidoris de apanniai, bancas abetendi a ddis torrai su dinai. Est sa famillia tambeni, aundi fatu-fatu sa mama o su babbu arruit amaladiada, perdit su	È l’imprenditore che impegna la sua persona e la sua ricchezza per mantenere competitiva l’azienda in un mercato turbolento, stretto tra clienti esigenti, concorrenti agguerriti, dipendenti da remunerare dignitosamente, fornitori da pagare, banche da soddisfare. È la famiglia, ancora, dove a volte un genitore si ammala, perde il lavoro, non riesce a guadagnare uno stipendio dignitoso e l’altro, o magari un figlio abbastanza grande, si

to keep the small community going with the help and sacrifice of everyone.	traballu, no nci dda fait a guadangiai unu stipèndiu chi giuit e s'àteru, o mancai unu fillu bastanti mannu, s'arremengat is mànigas e arrenescit a sarvai cussa comunidadi pitica, cun s'agiudu e su sacrificziu de totus.	rimbocca le maniche e riesce a portare avanti la piccola comunità con l'aiuto e il sacrificio di tutti.
It is the municipality where elected administrators and officials, with a sense of duty and often genuine passion, take charge of the problems of the community and ensure clean streets, drinking water and sewage systems, assistance to the needy, etc.; this is also thanks to the taxes that honest citizens pay, perhaps with some discontent, but down to the last euro.	Est su comunu aundi aministradoris eligius e funtzionàrius connoscint beni su doveri insoru e mancai tennint fintzas passioni po su chi faint, ponint menti de sighida a is problemas de sa comunidadi e traballant po chi sa genti tengat arrugas limpias, àqua de bufai e maras, agiudus a is pòburus, etc. E totu custu gràtzias a is pagamentas chi citadinus onestus ndi bogant, mancai murrungendi, ma finas a s'ùrtimu dinai.	È il comune dove amministratori eletti e funzionari, con senso del dovere e non di rado vera e propria passione, si danno carico dei problemi della comunità di riferimento e assicurano strade pulite, acqua potabile e fognature, assistenza ai bisognosi, ecc.; ciò grazie anche alle imposte che cittadini onesti versano, magari con qualche malumore, ma sino all'ultimo euro.
So, an economy of people and for people: an economy for humanity. But then why is there such widespread antipathy, as mentioned earlier, towards this discipline and its application in society? Well, of course, all that glitters is not gold. There are economic operators who defraud others, workers who do not earn their wages, parents who do not wear out the soles of their shoes looking for work and prefer to wait for some subsidy to support their families. There are public administrators who seek only privileges for their clients, corrupt officials, etc.	E duncas un'economia de personis e po is personis: un'economia po s'umanità. Ma intzandus poita sa tìrria aici spainada, chi ndi femus narendi, faci a custa disciplina e a sa pràtica sua in sa sociedadadi? Tocat a ddu nai, no est totu oru su chi luxit. S'agatant operadoris econòmicus chi trampant a su bixinu, traballadoris chi no si guadàngiant sa paga, babbus e mamas chi no si consumant is solas de is butinus curchendi traballu e preferint a abetai calincunu agiudu pùbblicu po sustentai sa famillia. S'agatant aministradoris pùbblicus chi circant sceti beneficius po is amighixeddus insoru, funtzionàrius currùmpius, etc.	Dunque un'economia di persone e per le persone: un'economia per l'umanità. Ma allora perché l'antipatia diffusa, di cui dicevo, verso questa disciplina e la sua declinazione nella società? Be' certo, non è tutto oro quello che luccica. Ci sono operatori economici che truffano il prossimo, lavoratori che non si guadagnano lo stipendio, genitori che non consumano le suole delle scarpe nella ricerca di un lavoro e preferiscono aspettare che qualche sussidio consenta di supportare la famiglia. Esistono amministratori pubblici che cercano solo privilegi per i loro <i>clientes</i>, funzionari corrotti, ecc.